

1. u.n dē kī.ānz æ stækər zī.n zin zə bənuwt
2. mē kamərɔ.t̥ ɪ-z dē bluŋ gɔ.ŋ gī.tn
3. zə spɪ.ŋ.y nife.ləmɪə tənzi - of : tənɪʃ mæ mafɪŋ
4. spɪ.tn ɪ-z ə lasti.ʃ wæ.rək
5. ɔp da ʃXɪ.p kɪrɪg.n zə gəvmi.ʃ bro.æt
6. dɪ tɪmərman æd æ splæ.nder ɪ zə vɪŋərə
7. dē ʃXɪ.pər læktə zə vɪŋərz of
8. ɪ-n dɪ. fabɪkə ɪ-sər nɪ.tə zɪ.nə
9. kumdi.r mē kɪntʃə - of : mē kɪnəʃə - of : mē kæptʃə - kum
10. bɔ.s - taptys fɪ.r pi.ntm bi.r | ə pintʃə |
11. brɪŋdys twɪə kilo. kɪ.f.k.n | kɪkɪʃjɪs |
12. zæ mæd ɔ.dərvyvn dri litərz win ytXədrɪŋkn
13. æ vɛdrɪrɛgdə mē - of : jæmē vɛdrɪrɛkt mædn k.nɪ.plə
14. kæ zə k.nɪ. g.æzɪ.n
15. karnaval wɔr nife.ləmɪə g.ævi.rɪ
16. ksim blidə dak məjə.ldrə ni mē.gəgɔ.n æzin
17. kæntri.k ni Xəɔ.n wɛ. mɔ.t
18. winæt Xəɔ.n - andɪ.n dɪ dər ofkumt
19. æ kɔbə - æ kɔbənæt - æ kɔbəjag.rə
20. æ klak.rə - æ mɔ.tʃə (vrouwenkapsel) - gəpint - ook : bənuwt - æ wɪə - of : æ wɪ.ijə (omheind) - æ mæ.s (niet omheind) - dē bru'kɔ.ʒn (verzamelnaam) - æ br.ɪk (kleine weide) - æ padəbro.æt - æn a.g.ə - æ windwæ.rə = *schut aan deur* - of : æ lis (meest gebruikt) - æ pyt - æn yl - of : æn yləʃə - ook : æn yl = *wil*
21. dɪ kæ.rɪl dɛ.i g.rəl dē wæ.rɪt fɛ.Xtn
22. kXɔju pæ.rɪs Xə.vn | pæ.rɛltʃəs - ə kɔrɔ.l |
23. ɪŋələndu - of : ɪŋələnt lat fe.l udə ʃXə.pn ofbre.kn
24. jæ fānzələ.vn əkrɪəm be.tə g.ækreg.n
25. gev - of : gev mē twɪə brɪə strɪŋ - brɛdrə - dē bɪrɛtstə
26. da sta.mbe.lt stɔ.tɔ nɪmɪə
27. dɪ vɛ.nd æd ə le.vn lɪ.k ə gro.ətn ɪərə
28. lysɪfær ɪ-z ɪ-n dne.ml ni Xəble.vn
29. dē ʃXɔ.ljuŋʃ æ mætə mɪəstər nɔ dē zɪə g.æwɪ.st
30. kɔ.ŋ tɔg ni kɔp ɪə dak Xərɪt sin
31. dē brɛstn dɪrɪŋkn gærən lɪnzɔmɪ.l
32. æ kɔni Xɔn wæ.rkn - jæ sɪər ɪn zə ke.lə
33. stəkt əkrɪər æ stærd ɪ-n dē bastlə - æ rɪʃXərə = *harde borstel* - æ va.gbastlə = *zachte borstel* - æ pɔtəbe.zm - æ bærk.nbe.zm = *rijzen bezem om de straat te vegen*
34. nrə - mætə ke.g.əlz wɔrtər nɪmɪə g.æspe.lt
35. sɪlɔ - of : g.ɛ.i - kænul twɪə mɔ.l - of : kɪərɪn əXtər jə g.əro.pm
36. dɪ pær ɪ-z nɪ rɪpə - tsɪ.tnɔg wɪ.tə kɪ.əstn ɪ-n | æ kɪəstə - æ klɔkys |
37. zə zin wæ.g nɔ tlant
38. zædæm ɪəst sə gæ.ɪd ofXəɔ.n
39. æ gɔ.t nɔ.ɪ fæ.rə brɪŋ:
40. zɪ-z dnæ.ltfan ɔ.r mæ.ɪkwɪt
41. dē vɪ.nt mu sɔrgn vɔ.ə zə wɪf
42. ɪ-n dē ʃXæ.ɪdə zwæp ɪs Xəvɔ.rɪk - of : rɪ.fɪk
43. jɪ-stut umdatn stæ.rk ɪ-s
44. wɪdər mutn dɔ. dnæ.lfan æ.n æn gɪdər ənandrən æ.lt
45. æ.lpt əkrɪə da bæd ɔ.pæfn
46. yzə mætsnɔ.rə ɪ-sə væt ɔv ə zwin
47. zə sprɪŋ: ɪmɪtərvɔrst ɔ.ə.ər ən wædɪŋə
48. dē bɔ.əmkwɪəkrə gɔ.ɪ bɔ.əm græfɪjən
49. dud ɪəst əkrɪə dɪ vɛɪstər tū.
50. ʃbɛgɔ.ntə klɔpn vɔ.ə drɛstə mæ.sə - dɔ.əg.əmə.sə - tɔf æn dē wæspərə
51. æ sprɪ. - pydəræk - vætə brɪ.ɪ.n
52. da vrɔmæ.ms - ɛdɔ.r ɔ.r lɔ.tn ofsnɪ.n
53. zə vɔ.dər ædæm zæs jɔ.r lɔŋk nɔ ʃXɔ.lə lɔ.tn g.ɔ.n
54. kæn.tæm ofXərɪ.vn vān zə lɔ.tə lɔŋstətɔ.tər tə g.ɔ.n
55. blɛkə wæ.zn ən zɪ.jə nɪ fe.lulɪ.r
56. æ.rɔn pɔtn zɪnɪ fe.lə wæ.rɪ
57. dɔ.vnpɔ.lə stɔ.d ɪ-n dnæ.rɪ
58. ɪ-mɔ.rɪ ɪ-st nɔX tə kuʃ um tə kɔtsn
59. dɪ kæ.sə gə.vd ə klɔ.r lɔ.Xt ænɪə
60. jə trɔk tɔpær.t̥ bɪ zə stæ.rɪ
61. tu.n - of : ɔ.vɛrtɪt kwɑ.mjə gɪdərə nɔg ulə jɔ.rə nɔ dē kærəmæ.sə
62. dē pɔ.tər æ Xəzɪt̥ dɔʃ ʃnznɪərə vɔ.lmakt ɪ-s
63. jə zɔg mē wæ.l mɔ jə sprak nɪ te.g.n mē
64. dē zwɪ.lms gɔ.n ɔlɪ.Xtə wɛ.rəkɪərɪn
65. g.ɔjə vanda.g.ə nɪ kɔ.rtn
66. ɛ.tn zə zɪdər ɔ.ək Xærən kɔ.s
67. zə mɔtɔ.r ɪ-s kɔpt - of : ɪz ɪn strɪ.kn - jə lɪ.gd ɪ-m pənə - jɪ-s fɛrstæ.lt
68. tæd æ wɔrmə dɔXəwɪ-st æn tɪ-z æ ʃXɔ.əŋ ɔ.vnt
69. da mənəʃə lɔpt̥ bæ.rəv.ətə
70. tɪ-z æ bɔst ɪ-n dē kənə
71. ksu wɪ.ln dɔʃ bɔ.ijə æ brɪ.f brɔXtə
72. kæn zɪər əmɪ-n ærtə
73. kɔŋ mæ Xɪən twæ.ʃ - of : dwæ.ʃdrɪvərz ɪmɛg.ɔ.n
74. əXtər tXətɪ.ə - of : dē vɪ.rn - of : dē nū.nə - spɔŋ mē tɔpær.d ɪ-n dē nɪwə kərə | tʃXɔf = *werktijd* |
75. kæn dē kɔ.rsn - ul vānvɔ.ə dē nu.nə
76. dē zɔ.nə vɔn dē kɔ.nɪŋk æd ɔ.ək suldɔ.t Xəwɪ-st
77. wɪtʃə gɪ grɛm bɔ.gəmə.kər wɔn
78. dɪ rɔ.əzn æn lɔŋə dɔ.ərnɪs
79. kXələ.əvə dər grɛn wɔrt fan
80. tkɪntʃə wɔz dɔ.ət ɪə daset kɔstn dɔ.əpm
81. zən ɔ.ərn æ zən ɔ.əg.n lɔ.əpm
82. ɔ.r dɔXtɛrtʃə ɪ-z mæd ə mǎ.ndəʃə nɔ ʃbɔ.s Xəg.ɔ.n gɔn brɔ.mbeɪərs træk.n
83. tɪ.s.pɔrtə vān dē lɪərə
84. jə zætə zɪ. ke.l ɔ.pm
85. tɪv.ɪk ən zɔXtə nɪjā.nderz of Xæ.ɪd æn rɪkɔm
86. ɔ.ɪdər mu.nd ɪ-z drɔ.əgə vɔn d.ndɔ-st
87. dɪ wæg lɔp ʃXɪəf - tɪ-z uldɔ.r ɔmə
88. kɔXtn æ trɔmltʃə vɔ.ə dē klɪŋ
89. dē grɛtəbɔ.k ɪ-z dɔ.ət fan ə kast ɪ-n tə slɔk.n
90. zə lɪ.jə wɔs kɔrt æn gūt
91. ɪ-n dē ʃXɔ.wt ɪ-z bæst
92. æ ʃXɔtrə mu Xūt kɔŋ mɪ.k.n
93. zukt ɪəst əkrɪə əXtər mən ūt
94. kwɪ.tnɪ wɔ. dɔkæm.ɪ.tn gɔn zɪkn
95. æ kū.lə kæ.ɪdər ɪ-s Xūt ɔ.ə ʃbɪ.r
96. kmɔstn ɔsɛblū.trɪŋkn vɔ.ə tə vɛrkluk.n
97. kmɔtn ɪəstɛ.tn ɪ-n tɪstul dū.n
98. mē brū.rə wɔz mu.ə

99. də mə.ɫkβû.r dud æ gro.ətə rûnde
 100. di kærəmæ.ɫk ɪ-z dɪ-n æn zø.r - zæ.ntræme we.rə
 101. mə zun di pɪ-t kʌn vʌ.ln m ən ø.rə
 102. tɪ-z æ dzystɪ - tɪ-nə si.kø.rn - tɪ-sikø.r wærk
 103. i kum no.ɪ ɫɪsmənytə tə lɔ.tə
 104. m itali zinder bæ.rg.n di vi.r spyġ
 105. dʌ.rvje də.rʌ.p dyw̃
 106. tu bo.əm ænz æ stɪ-k fʌn də brʌ-g.ə g.əvɔ.rn
 107. jə mud əkrɪ ys kʌɫtlə kʌp kə.rn
 108. jɪ-s fʌn lə.vn g.əkʌp - mæd æ grələ bə.zə g.æ.ɫt
 - of : mæd æ kro.tə g.æ.ɫt - of : mæd æ punkə g.æ.ɫt
 109. di dø.r ɪ-s fam buknut ɫəmakt
 110. æ g.ətruw ɣrəmæ.ns mu ɫut kʌ-nɔ.in
 111. kænɪ.r g.ʌs ɫəzə.ɪt - mə twəs ɫɪn g.ʌ zɔ.t
 112. də bruwər zægdət nɔɫ tə dɪr ɪ-z um tə buw̃
 113. baʔn - ɫbak.n - gə bakɫi - jə bakti - baktɪ -
 wɪdər baʔn - ɫbaktə - gə baktə - jə bakti -
 wɪdər baktɪ - mə wɪdər g.əbak.n
 114. bɪ.ən - ɫbɪ.nɪ.k - jə bɪtɫi - jə bɪdɪ - wɪdər bɪ.n -
 bɪ.mə wɪdərə - ɫbo.ədɪ.k - kænɪ.k ɫəbo.n -
 bo.ədn zə zɪdər o.ək - *kaartspel zwak* : ɫbɪdɪ -
 kæn ɪ.k ɫəbɪt - bɪdn zə zɪdər o.ək (*onv. t. tijd*)
 - uve.l ætn ɫəbo.n (*volt. t. t.*)
 115. tɪ-z æ klmtje mə tɪz æ g.û.t
 116. jə kʌ.ndɪ.r ɛ.ɪərs kɪg.n ʌ.p də mart
 117. jə ɫəzɪt datn ʌ.p mə g.ɪj peɪzn
 118. tmɛ.ɪsɪ zɛ.ɪ datn gəlɪk adə
 119. twə.rn vyf prɪzn
 120. u.ndər dnɪkə ɫɪ.gndər ve.l rəkɫs
 121. twə.tər g.ə gɔj kɔ.k.n - tkɔktul
 122. to.ɪ ɪ-s nɔɫrû.nə - tɪ-mə væs ɫəmɔ.ɪt
 123. majɔnæ.zə mu.k.n zə mætə dɔrə van ən ɛ.ɪ
 124. da bəmtje g.ɔ.di.r mujɫkʌp g.rʌj
 125. də pastər æ ɫu win
 126. yz ud yz ɪ-z əfɫəbrʌnt
 127. də mə.ɫk speɪt ytnæ.ɪdər van də ku.ə
 128. də kɔstər ɫywt fo.ə də kɪsprɔsɛsɪje
 129. də tra.ɪp vʌn də kɔrtəwa.g.n plo.ɪn van
 tɫəwɪ.ɫtə
 130. də twɪə dytɫərs kwa.ɪp nɔ bytn
 131. zænəm zwɔrt æm bluw g.əsle.g.n
 132. də suws ɪ-z əbrɪ.tje fluw
 133. də snɪw ɫɪ.ɫtɪ.k.ə
 134. tɪ-z ən ɪəwəɫɪt ɫəle.n dakje nɪmrə g.əzi.nənæn
 135. nɪpɔ.ərt kɔm ny æ g.ɪl nɪwə ste.
 136. dû.n - ɪ-ɫ dû.nt - jə dû.tɫi - jə dû.tɪ - wɪdər
 dû.nt - gɪdər dû.t - zɪdər dû.nt - ɫdɛɪjɪtɪ.k -
 g.ɪ dɛɪjɪt - ɪ dɛɪjɪtɪ - wɪdər dɛɪnt - gɪdər dɛɪt -
 zɪdər dɛɪnt - dɛɪjɪkɪ.ɫ dadə - datɪt mɔr æ dɛ.ɪje -
 dasət mɔr æ dɛɪn
 137. do.əpm - æ dɔpkɪje - æ dɔpfüntə
 138. dæ.ɫn - jə dæ.st - jə dæ.stə - of : jə dəs - jə
 ɫədɔɫɫɪn
 139. bɪdn - ɫbɪɪ - jə bɪntɫi - jə bɪndɪ - wɪdər bɪɪ -
 g.ɪdər bɪnt - zɪdər bɪɪ - bɪntɪ - bu.ntɪ - ætn
 ɫəbu.ɪ
 140. *Locale landmaten* : æ vû.t = ? - æ ru.ə =
 14 vû.tn - æ lɪnə = 100 roeden - æ g.əmæt =
 300 roeden - æn ûndərɫā.ns = 60 roeden - æ
 vyvûndərɫā.ns = 300 roeden
 141. *Waternamen* : də zarə - də mɔ.ləbe.k.ə - də
 pə.rdəbe.k.ə - də rɪbe.k.ə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is zarn

De inwoners heten zarəno.rs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 31-12-34: 2.509.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : də lɪndə - də plʌtsə - tsmæfɪje - də vɫa. - də vyləpanə - də.ræ.st - də rɪtərʌk

Er bestaan geen locale verschillen behalve dat de inwoners van də.ræ.st (off. Terrest) ietwat zangerig spreken en dat die van de vyləpanə (off. Vuilpan) dat aan Staden grenst, een dialect spreken dat Stadensch getint is.

De bevolking leeft van landbouw. Een deel werkt in Noord-Frankrijk in de bieten. Er is ook een vellenfabriek waarin een 20tal arbeiders werkzaam zijn.

Er wordt noch Fransch, noch A. B. gesproken.

Zegslieden. 1. Waeyaert, Charles ; 71 j. ; hier geb. ; rentenier ; heeft steeds hier verbleven behalve gedurende de oorlogsjaren 1917-18 ; V. van Vladsloo ; M. van hier ; spreekt steeds dialect.

2. Waeyaert, Aloïs ; 71 j. ; hier geb. ; rentenier ; broer van eerstgenoemde ; voor het overige zie hierboven.

3. Verbanck, Jeroom ; 55 j. ; hier geb. ; landbouwer-herbergier ; heeft steeds hier verbleven behalve gedurende de oorlogsjaren 1917-18 ; V. van hier ; M. van Kortemark ; spreekt steeds dialect.

4. Devrôme, Mevr. Louise ; 51 j. ; hier geb. ; huishoudster ; heeft steeds hier verbleven behalve gedurende de oorlogsjaren 1917-18 ; V. van hier ; M. van Staden ; spreekt steeds dialect.